

GUVERNUL ROMÂNIEI
HOTĂRÂRE

pentru aprobarea amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la București la 6 aprilie 2023 și la Paris la 25 iulie 2023 între Guvernul României și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, la Acordul-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, semnat la 2 februarie 2007 la București și la 9 februarie 2007 la Paris, pentru finanțarea primei faze a Proiectului “Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 locuitori”

În temeiul art.108 din Constituția României, republicată, și al art.7 alin. (2) din Legea nr. 224/2007, privind ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, semnat la 2 februarie 2007 la București și la 9 februarie 2007 la Paris, pentru finanțarea primei faze a Proiectului “Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 locuitori”, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre:

Articol unic.- Se aprobă amendamentul convenit prin schimbul de scrisori semnate la București la 6 aprilie 2023 și la Paris la 25 iulie 2023 între Guvernul României și Banca de Dezvoltare a Consiliului European la Acordul-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, semnat la 2 februarie 2007 la București și la 9 februarie 2007 la Paris, pentru finanțarea primei faze a Proiectului “Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 locuitori”, ratificat prin Legea nr. 224/2007, cu completările ulterioare.

Ion-Marcel Ciolacu

PRIM - MINISTRU



ROMÂNIA
MINISTERUL FINANTELOR

București, 6 aprilie 2023

Către: Dl. Cristian Tăbăcaru, Director interimar,
Direcția Împrumuturi și Dezvoltare Socială
Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

Referitor: Împrumut nr. F/P 1568(2006) - "Sistem integrat de reabilitare a rețelelor de apă potabilă și de apă uzată menajeră și a facilităților de tratare în localitățile cu mai puțin de 50.000 de locuitori"

Stimate Dl. Tăbăcaru,

Ca urmare a sprijinului substanțial acordat de Bancă prin împrumutul menționat mai sus, au fost finalizate în totalitate 71 de subproiecte de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în diverse localități de pe teritoriul României, în timp ce doar 3 subproiecte (Bușteni, Fieni, Breaza) se află în diferite stadii de implementare și se așteaptă să fie finalizate până la sfârșitul acestui an.

Prin urmare, la solicitarea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și pe baza celor mai recente date furnizate de Compania Națională de Investiții, vă rugăm să fiți de acord cu un amendament la Anexa 1 la Acordul-cadru de împrumut menționat mai sus, respectiv cu modificarea următorului paragraf, care să aibă următorul conținut:

- **Graficul de lucrări: 2007 - 31 decembrie 2023**

Prelungirea propusă a graficului de lucrări va permite utilizarea integrală a sumelor deja trase din împrumut și va asigura monitorizarea de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației a preluării subproiectelor de către operatorii licențiați în conformitate cu legislația în vigoare.

În așteptarea răspunsului dumneavoastră pozitiv, am dori să reiterăm aprecierea noastră față de echipa Băncii pentru sprijinul și îndrumarea profesională pe parcursul implementării proiectului.

Cu deosebită considerație,
Alin Marius Andrieș
Secretar de Stat
Semnătură ilizibilă
6 aprilie 2023

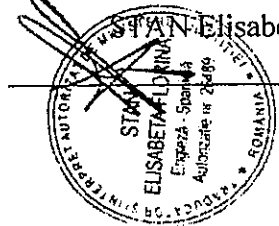


Traducere autorizată din limba engleză în limba română

Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT

STAN Elisabeta-Florina



BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI

Direcția Împrumuturi și Dezvoltare Socială

D-lui Alin Marius Andrieș
Secretar de Stat
Ministerul Finanțelor
România

25 iulie 2023

Re: LD 1568 (2006) - Sistem integrat de reabilitare a rețelelor de apă potabilă și de apă uzată menajeră și a facilităților de tratare în localitățile cu mai puțin de 50.000 de locuitori

Extinderea graficului de lucrări - cerere de extindere

Stimate domnule Andrieș,

Ne referim la solicitarea dvs. din data de 6 aprilie 2023, privind extinderea graficului de lucrări al proiectului.

Având în vedere întârzierile în implementarea a 3 (trei) subproiecte (Bușteni, Fieni, Breaza), așa cum sunt detaliate în scrisoarea dumneavoastră menționată mai sus, dorim să vă informăm că Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei a aprobat extinderea graficului de lucrări cu 12 luni, până la 31 august 2024.

Vă rugăm să aveți în vedere că acest Proiect reprezintă o prioritate majoră pentru Bancă și că rămânem determinați și atenți la implementarea sa viitoare.

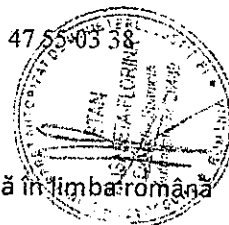
Cu deosebită considerație,

Șef de divizie
Jasmina Glisovic
Semnătură ilizibilă

Director
Cristian Tăbăcaru
Semnătură ilizibilă



55, avenue Kleber - F-75116 PARIS • Telefon: +33 (0)1 47 55 55 00 • Fax: +33 (0)1 47 55 03 38
Swift: CEFPRPP • www.coebank.org



Traducere autorizată din limba engleză în limba română

Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT

STAN Elisabeta-Florina

